

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2012

ESPAGNOL

LANGUE VIVANTE 1

Série ES-S

Durée de l'épreuve 3 heures – Coefficient : 3

L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 5 pages numérotées de 1/5 à 5/5.

Compréhension et traduction	10 points
Expression	10 points

El chico de las flores

5 Cuando leí en la tarjeta que las flores eran para Conchi Colino, yo no sabía quién era; sólo cuando entré en su camerino¹ para entregárselas me di cuenta de que sí la conocía: era la enfermera Subijana de *Hospital de sangre*, la serie de televisión de los viernes por la noche, la favorita de mi madre. En realidad, nadie recordaba el nombre de esta actriz, sólo el de su personaje, la heroica enfermera que recorría las trincheras² y que improvisaba vendas con su propia falda si era necesario. *Hospital de sangre* estaba ambientada durante la Guerra Civil y la enfermera Subijana se hizo muy popular a partir del episodio en el que el camarada Pablito moría desangrado en sus brazos tras una operación desesperada en la que le cosieron el vientre con el cordón de sus propias botas. 10 A la enfermera Subijana le dieron una medalla (en la serie) y un premio TP de oro³ (en la vida real). A partir de entonces, dejó de ser una más del reparto⁴ y terminó convirtiéndose en la protagonista. Los guionistas reforzaron su personaje atribuyéndole amoríos con Durruti*, con el poeta Miguel Hernández* y (en la última temporada) con el general Miaja*.

15 El caso es que la enfermera Subijana debutó en el teatro. Lo hizo en el papel de Electra, no la de Sófocles, sino la de Galdós, cuya obra se repuso para celebrar el centenario de su estreno. Mis tíos tienen un puesto de flores en Cibeles y no es raro que les encarguen ramos para llevarlos al teatro los días de gran estreno: en estos casos siempre me piden que las entregue⁵ yo, porque el mozo⁶ que tienen contratado es muy bruto y temen que cause mal efecto.

20 “Para algo estás estudiando Filología Hispánica”, me dicen. La verdad es que lo único productivo que he sacado de mis estudios ha sido este trabajito de llevar flores a los camerinos. Yo lo hago con gusto, no sólo por el dinero (mis tíos no me pagan ni un euro, pero me permiten quedarme con las propinas⁷), sino también porque me divierte curiosear dentro de los teatros y conocer a los actores (y, sobre todo, a las actrices).

25 Aquella noche algún admirador había comprado un centro de amarilis y rosas con el encargo de entregarlas en mano a Conchi Colino tras la función. Ni mi tía ni yo teníamos la más remota idea de quién era esa actriz, así que cuando la vi en el camerino, pensé: «¡La enfermera Subijana! Le tengo que pedir un autógrafo, vaya sorpresa que se va a llevar mi madre». A ella le parecía la chica más guapa de España y no podía entender cómo se había liado con el vejestorio⁸ del general Miaja.

30 - ¡Absurdo! ¡Ridículo! Estos guionistas ya no saben qué inventar – se indignaba mi madre al final de cada episodio. Luego se pasaba la semana deseando que llegara el siguiente.

35 - ¡Pobre enfermera Subibaja⁹, enamorada de un calvo! – suspiraba. Y allí estaba yo aquella noche, ante la enfermera Subijana, con mi centro de amarilis y rosas en las manos. Conchi Colino no pareció alegrarse lo más mínimo. Estaba de muy mal humor. Cogió el sobre, extrajo la tarjeta e inmediatamente la espachurró y la metió entre las flores.

40 - No quiero flores, fuera.
- Pero...
- Devuélveselas a quien las manda. Adiós.
- Es que no sabemos quién es.
- Pues para ti.

45 Y me echó. Era la primera vez que me sucedía algo así. En la tarjeta sólo había dos líneas manuscritas: «Me ha gustado mucho la función, enhorabuena, bombón». ¿Qué podría haberle ofendido tanto? Seguramente la Colino había reconocido la letra de alguien a quien aborrecía. Quizá no le gustaba que la llamaran «bombón».

Cuando volví, el quiosco de mis tíos ya estaba cerrado. Cogí el metro y fui a casa. Le di el centro de flores a mi madre, que se puso contentísima.

- 50 - ¡Qué bonitas, pero qué bonitas! – exclamó entusiasmada.
 - Eran para Conchi Colino, mamá.
 - ¿Quién es esa ?
 - La enfermera Subijana. Me las ha regalado.

Nunca pensé que esta noticia fuera a causarle tanta emoción. Casi se me echa a llorar.

Óscar Esquivias, *Pampanitos verdes*, Ediciones del viento, 2010.

* Durruti, Miguel Hernández, el general Miaja: figuras republicanas.

Vocabulario :

¹ Camerino : *loge*

² Las trincheras : *les tranchées*

³ Premio TP de oro : *recompensa otorgada anualmente por la revista Teleprograma (TP)*

⁴ El reparto : *la distribution des rôles*

⁵ Entregar : *remettre*

⁶ Un mozo = un muchacho

⁷ Una propina = pequeña cantidad de dinero

⁸ Vejestorio = hombre viejo

⁹ La madre del narrador siempre se equivoca de nombre cuando habla de la enfermera.

I - COMPREHENSION

1. Establece, con 3 elementos, la ficha de identidad de la serie televisiva.
2. Elige las 2 mejores opciones que te parecen definir el género de la serie y justifica cada una de las 2 respuestas con expresiones sacadas del texto:
 - a) ciencia ficción
 - b) comedia
 - c) fantástica
 - e) acción
 - d) dramática
 - f) romántica
3. Di si la afirmación siguiente es verdadera o falsa y justifícala con una frase sacada del texto:
"Antes de actuar en la serie de televisión, Conchi Colino ya tenía una experiencia de teatro."
4. Define al narrador/protagonista de la anécdota. Justifica cada respuesta con una expresión sacada del texto:
 - a) Sexo
 - b) Estudios
 - c) Actividad laboral
 - d) Gustos
5. Apunta una frase del texto para demostrar que la madre era aficionada a la serie televisiva.
6. Entresaca una frase del texto que evidencia el mal humor de Conchi Colino aquella noche.
7. El mal humor de Conchi Colino se explica porque:
 - a) no le gustaba que le regalaran bombones.
 - b) no quería a su admirador.
 - c) odiaba las flores.
 - d) en la tarjeta, sólo había pocas cosas escritas.
8. Traduire depuis : « *Cuando volví...* » (l.48) jusqu'à la fin du texte.

II – EXPRESSION PERSONNELLE

1. Encontrar a un famoso/una famosa siempre es una experiencia muy emocionante. El protagonista le cuenta a un amigo el encuentro con Conchi Colino.

Para impresionarle, exagera un poco...

(unas quince líneas)

2. El protagonista tiene un trabajito para ganar unos cuantos euros...y muchos estudiantes se ven en la obligación de trabajar al mismo tiempo que estudian.

En tu opinión, ¿es una buena solución compaginar trabajo y estudios?

(unas quince líneas)